

MEDISANA®

- CZ **Infračervená lampa IRL**
HU **IRL Infravörös lámpa**
PL **Lampa na podczerwień IRL**
TR **Kızılötesi lamba IRL**
RU **Лампа инфракрасная IRL**



Art. 88254

CE 0297

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



IM 24

PY № ФСЗ 2009/05621



CZ	Návod k použití	
	1 Bezpečnostní pokyny	1
	2 Užitečné informace	4
	3 Použití	5
	4 Různé	6
	5 Záruka	8
HU	Használati útmutató	
	1 Biztonsági utasítások	9
	2 Tudnivalók	12
	3 Használat	13
	4 Egyéb	14
	5 Garancia	16
PL	Instrukcja obsługi	
	1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
	2 Warto wiedzieć	20
	3 Stosowanie	21
	4 Informacje różne	22
	5 Gwarancja	24
TR	Kullanım talimatı	
	1 Güvenlik bilgileri	25
	2 Bilinmesi gerekenler	28
	3 Kullanım	29
	4 Çeşitli bilgiler	30
	5 Garanti	32
RU	Инструкция по применению	
	1 Указания по безопасности	33
	2 Полезные сведения	36
	3 Применение	37
	4 Разное	38
	5 Гарантия	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

Přístroj a ovládací prvky
 A készülék és a kezelőelemek
 Urządzenie i elementy obsługi
 Cihaz ve Kullanma Elemanları
 Прибор и органы управления



CZ

- 1 Infračervená lampa (Speciální lisované sklo)
- 2 Stojan lampy
- 3 Přívodní kabel se zástrčkou
- 4 Těleso lampy (4 polohy)

HU

- 1 Infravörös lámpa (Öntött üvegbúra)
- 2 Lámpaláb
- 3 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- 4 Lámpaház (4-féle módon állítható)

PL

- 1 żarówka na podczerwień (kolba ze szkła prasowanego)
- 2 podstawa lampy
- 3 przewód zasilający z wtyczką
- 4 obudowa lampy (przestawiana w 4 pozycjach)

TR

- 1 Kızılötesi lamba (Kalıplanmış cam ampul)
- 2 Lamba ayağı
- 3 Fişli şebeke kablosu
- 4 Lamba mahfazası (4 ayarlı)

RU

- 1 Инфракрасная лампа (Колба из прессованного стекла)
- 2 Опора излучателя
- 3 Сетевой кабель с вилкой
- 4 Корпус излучателя (с 4 положениями)



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Horký povrch!



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



Datum výroby



Bezpečnostní pokyny

- Příklad použijte pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- V případě použití v rozporu s určením nárok na záruční plnění zaniká.
- Nepoužívejte výrobek, pokud správně nefunguje nebo pokud vám upadl nebo spadl do vody, nebo pokud došlo k jeho poškození.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozené, chráňte kabel před horkými předměty.
- V případě poruchy neopravujte výrobek vlastními silami, zaniká tím nárok na záruční plnění. Opravy nechejte provést pouze v autorizovaných servisech.
- Příklad není určen ke komerčnímu využití.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přírodního kabelu. Přívod se nesmí dotýkat horké žárovky.
- Než přístroj zapojíte do sítě, dbejte na to, aby elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasilo se síťovým napětím.
- Příklad nemá vlastní spínač ani vypínač. Z tohoto důvodu vždy pamatujte, že zásuvka musí být vždy rychle dostupná tak, aby případně bylo možné rychle odpojit zástrčku.
- Při použití přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, aby se nemohl překotit. Nezavěšujte výrobek ke stropu nebo na zeď.
- Zapnutý přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Odstraňte z dosahu infračervené lampy hořlavé předměty, jako jsou např. textilie, brýle nebo hřebeny.
- Infračervená lampa musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 80 cm od hořlavých předmětů.
- Výrobek smíte použít pouze pokud je zcela suchý.
- Výrobek nesmíte používat ve venkovních prostorech nebo ve vlhkých místnostech.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany nebo sprchy, nad napuštěným umyvadlem nebo s mokřýma rukama.
- Chráňte výrobek před vlhkostí.
- Příklad neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Pokud by se přesto dostala do přístroje kapalina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Lampa a zástrčky se smíte vždy dotýkat pouze suchýma rukama.
- Příklad nikdy nepřeházejte, netahejte ani neotáčejte za napájecí kabel.
- Zahřátý výrobek nezakrývejte ani nepřikrývejte.
- Chráňte výrobek před nárazy a vibracemi.
- **Pozor, nebezpečí popálení!**
 - Lampa je horká.
 - Nedotýkejte se infračervené lampy. Nešroubujte ji z objímky, dokud je připojen přírodní kabel.
 - Dříve, než se dotknete svítidla, vždy odpojte zástrčku ze sítě a nechejte lampu vychladnout.
- Příklad odpojí od elektrické sítě vytáhnutím síťové zástrčky ze zásuvky. Nikdy netahejte za přírodní kabel!

- Přístroj vypněte po každém použití, před čištěním a provedením údržby a pokud dojde k poruše za provozu vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Dříve, než infračervenou lampu uložíte k uskladnění, nechte ji vychladnout.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.

Důležitá doporučení pro vaše zdraví

- Terapie s použitím infračervené lampy IRL značky **MEDISANA** nenahrazují diagnózu lékaře nebo lékařské ošetření.
- Použití po úrazu nebo po operaci je dovoleno pouze po konzultaci a pod dohledem lékaře.
- Prostředky, které tiší bolest a uklidňující prostředky snižují citlivost pokožky na působení tepla a bolesti. Totéž platí i pro požití alkoholu. Použití výrobku konzultujte s lékařem.
- Osoby s narušenou nebo omezenou citlivostí smějí přístroj používat pouze podle pokynů lékaře.
- Přístroj není vhodný pro osoby se sníženou citlivostí na působení tepla.
- Nevystavujte působení výrobku oteklé, popálené nebo zanícené části těla, místa postižená vyrážkami, rány nebo citlivá místa.
- Výrobek nepoužívejte, pokud vás pálí kůže nebo pokud je necitlivá.
- Pokud dojde k podráždění pokožky, přerušete kúru a vyhledejte lékaře.
- V případě pochybností vždy konzultujte použití výrobku s lékařem a dodržujte terapeutické pokyny.
- Vzdálenost od zdroje nikdy nesmí být nižší než 80 cm, jinak bude intenzita záření příliš vysoká a teplo bude spojeno s bolestivým vjemem.
- Při ozařování obličeje mějte vždy zavřené oči, aby nedošlo k poškození sítnice. Nedívejte se přímo do infračerveného světla. Oči si také můžete zakrýt hygienickým vatovým polštářkem.
- Nepoužívejte přístroj příliš dlouho, zabráníte tak popálení pokožky.
- Maximální doba ozařování během jedné aplikace nesmí překročit 15 minut.
- Kúra by měla být příjemná. Pokud cítíte bolest nebo vnímáte aplikaci jako nepříjemnou, přerušete ji a konzultujte další postup s lékařem.

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením infračervené lampy **IRL** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. Tento výrobek je určen ke kosmetickému a terapeutickému ošetření mimořádně intenzivním infračerveným teplem, které proniká hluboko do pokožky. Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti infračervené lampy **IRL** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** infračervená lampa **IRL**
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



UPOZORNĚNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.2 Jak působí infračervené záření?

Teplu podporuje prokrvování, a tím i proces uzdravování. Infračervená lampa emituje intenzivní záření, které přivádí ve formě světla do ošetřované části těla. Toto světelné záření má tu vlastnost, že se dostane až do nejhlubších vrstev pokožky. Ve tkáních a svalech se záření mění na intenzivní a velmi účinné teplo. Takto vzniklým teplem se rozšiřují cévy, dochází k podpoře prokrvení a ke stimulaci krevního oběhu a látkové výměny. Kromě toho se rozšiřují póry pokožky. Z tohoto důvodu je infračervené záření vhodné jak k terapeutickým, tak ke kosmetickým aplikacím. Stimulaci látkové výměny dochází k posílení obranyschopnosti těla a k urychlení procesu uzdravování.

3.1 Oblast použití infračervené lampy IRL značky MEDISANA

Terapeutické použití

Infračervená lampa **MEDISANA IRL** je pomůcka pro domácí terapii a může být podpůrným opatřením léčebného procesu, např. v těchto případech:

- Nachlazení (pokud máte horečku, musíte použití konzultovat s lékařem)
- Napětí
- Křeče
- Bolesti svalů
- Revmatické potíže
- Onemocnění krku - nosu - uší

Kosmetická aplikace

- Infračervená lampa **MEDISANA IRL** je vhodná např. k podpoře péče o partie obličeje, pomáhá při péči o krásu, především v případě nečisté pokožky.
 - Před ošetřením musíte vždy řádně odstranit makeup.
 - Působením infračerveného záření se otevřou póry pokožky.
 - Následkem je lepší a účinnější hloubkové čištění pokožky.
 - Pokožka intenzivněji a rychleji absorbuje krémy a jiné kosmetické účinné látky.

Při dodržení všech bezpečnostních pokynů, uvedených v tomto návodu k použití (viz strana 1 - 3), nejsou u zde uvedených aplikací známy žádné vedlejší účinky. Pokud ani při opakovaném použití nedosáhnete kýženého zlepšení, konzultujte další postup s lékařem. Ve všech ostatních případech, které zde nejsou uvedeny, smíte terapii s použitím infračerveného záření použít pouze po konzultaci s lékařem.

3.2 Provoz

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Zkontrolujte přírodní kabel **3**.
- Postavte výrobek se stojanem **2** na pevnou rovnou podložku.
- Infračervená lampa **1** musí být pevně přišroubovaná.
- Přístroj má nastavitelé těleso osvětlení **4**. 4 polohy 0° až 45° umožňuje individuální potřebné nastavení.
- Aby nedošlo k popálení, dotýkejte se světla pouze za podstavec, pokud chcete změnit polohu.
- Zapojte zástrčku do zásuvky, lampa začne okamžitě svítit.
- Účinky ozařování jsou nejsilnější v blízkosti zdroje. Vzdálenost ale přesto vyberte tak, aby teplo nebylo nepříjemné, minimální vzdálenost však musí být 80 cm. Pokud budete vnímat teplo jako nepříjemné, přesuňte se do větší vzdálenosti.
- Doba aplikace se orientuje vašim osobním pocitem, doba jedné aplikace však nesmí překročit 15 min.
- Po ukončení aplikace odpojte přírodní zástrčku.

**DŮLEŽITÉ POKYNY**

**Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut při 2 aplikacích denně.
Infračervené záření výrobku není vhodné k opalování pokožky.**

4 Různé

4.1 Čištění a péče

- Před každým čištěním a při výměně infračervené lampy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte výrobek vychladnout.
- Vychladlý výrobek a části ④ a ② očistěte vlhkou utěrkou a následně je otřete do sucha.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo písky.
- Výrobek nikdy nenamáčejte do vody.
- Dbejte, aby se do vnitřní části výrobku nedostala voda. Výrobek znovu použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Pamatujte, že při výměně infračervené lampy smíte použít pouze lampy stejného typu.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

Infračervená lampa ①

Nepoužívejte lampu s vyšším výkonem, než je uvedeno na typovém štítku.

Používejte tyto náhradní žárovky:

GE PAR38 IR 150 W nebo Philips Infrared PAR38E 150 W

Pokud dojde k prasknutí žárovky, okamžitě odpojte síťovou zástrčku. **Pozor! Nebezpečí poranění od skleněných střepů!** Nechte výrobek vychladnout. Pomocí kleští opatrně vyšroubujte z objímky zašroubovanou část žárovky (chraňte přitom oči) nebo nechte výrobek opravit ve specializovaném servisu.

Na žárovku se nevztahuje záruka. Nevzniká nárok na bezplatnou výměnu.

4.2**Pokyny k likvidaci**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3**Technické údaje**

Název a model	:	Infračervená lampa MEDISANA IRL
Napájení	:	230 V~ / 50 Hz
Výkon	:	150 W
Rozměry D x Š x V	:	cca. 19 x 14 x 22 cm
Hmotnost	:	cca. 0,65 kg
Číslo zboží	:	88254
Číslo EAN	:	40 15588 88254 8
Náhradní žárovka	:	Číslo zboží 88255

Toto infračervená lampa je certifikovaná v souladu se směrnicí ES 93/42/EEC pro medicínské výrobky a je označena symbolem CE (symbol shody) "CE 0297". Odpovídá evropským normám EN 60601-1 /A1/A2.

Elektromagnetická kompatibilita:

Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu.

Podrobnosti o těchto měřených datech získáte od společnosti **MEDISANA**.

CE 0297

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Forró felület!



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



Gyártási időpont



Biztonsági útmutatások

- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Nem rendeltetészerű használat esetén a garancia megszűnik.
- Ne használja a készüléket, ha az - leesést, vízbe esést vagy sérülést követően - nem működik kifogástalanul.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a hálózati csatlakozó sérült; tartsa távol a kábelt a forró felületektől.
- Meghibásodás esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ezáltal mindennemű garancia érvényét veszti. Csak hivatalos szervizekkel végeztesen javítást.
- A készülék nem használható szolgáltatóipari célokra.
- Minden üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék csatlakozóvezetékének sérülésmentes állapotáról. A vezetéknek nem szabad a forró izzólámpához érnie.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A készülék nem rendelkezik saját be- és kikapcsolóval. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat jól és gyorsan hozzáférhető legyen, hogy a csatlakozódugót szükség esetén gyorsan kihúzhassa.
- Használat céljából állítsa a készüléket szilárd és sík felületre úgy, hogy ne billenessen el. Ne függesse a készüléket a falra vagy a mennyezetre.
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Távolítsa el az infravörös lámpa hatóköréből a tűzveszélyes tárgyakat, mint pl. textíliákat, szemüvegeket vagy fésűket.
- Az infravörös lámpával az éghető tárgyaktól legalább 80 cm-es távolságot tartson.
- A készüléket csak teljesen száraz állapotban használja.
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségekben.
- A készüléket nem szabad fürdőkád vagy zuhanyozó közvetlen közelében, vízzel telt mosogató fölött, vagy nedves kézzel üzemeltetni.
- Óvja a készüléket nedvességtől.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A lámpát és a hálózati csatlakozót mindig száraz kézzel fogja meg.
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és ne hagyja, hogy a kábel becsípdődjön.
- A készüléket felmelegedett állapotban nem szabad levagy elfedni.
- Óvja a készüléket ütésektől és rázkódásoktól.
- **Vigyázat: égésveszély áll fenn!**
 - A lámpa felforrósodik.
 - Ne érintse meg az infravörös lámpát, és ne tekerje ki azt a foglalatból, ha a hálózati kábel csatlakoztatva van.
 - A lámpa megérintése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a lámpát.

- A készülék elektromos hálózatról való leválasztásához mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. A csatlakozót soha ne a kábelnél fogva húzza!
- A készüléket minden használat után, minden tisztítás és karbantartás előtt és bármilyen üzemzavar esetén a hálózati csatlakozó csatlakozóaljzatról való kihúzásával kapcsolja ki.
- Az infravörös lámpát csak lehűlés után tegye tárolóhelyére.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.

Fontos jótanácsok - az egészsége érdekében

- A **MEDISANA IRL** infralámpával végzett gyógykezelések nem helyettesítik az orvosi diagnózisokat vagy kezeléseket.
- Sérülések ill. operációk utáni kezelést csak orvos felügyelete és utasítása mellett szabad végezni.
- A fájdalomcsillapító és nyugtatószerek csökkentik a bőr fájdalom- és melegérzékelését; ugyanez érvényes alkohol fogyasztása esetén is. Alkalmazás előtt kérdezze meg orvosát.
- A zavart vagy csökkent érzékenységgű személyek csak orvosi utasításra használhatják a készüléket.
- A készülék megre érzéketlen személyeknél nem használható.
- Ne kezeljen duzzanatos, égési sérüléssel, gyulladt, bőrkütiütéses, sebes vagy érzékeny testrészeket.
- Ne használja a készüléket, ha a bőrön égést vagy zsibbadást érzékel.
- Bőrirritáció esetén szakítsa meg a kezelést, és forduljon orvosához.
- Kétség esetén mindig kérjen orvosi tanácsot és kövesse annak gyógykezelési utasításait.
- A lámpához való távolság soha ne legyen kevesebb 80 cm-nél, mert különben a besugárzás erőssége túl nagy lesz és a sugárzó meleg fájdalmasnak fog tűnni.
- A besugárzás során - az ideghártya sérüléseinek elkerülése érdekében - mindig csukja be a szemét; ne nézzen közvetlenül az infravörös fénybe. A szemek vattacsomóval is befedhetők.
- A bőrrégések elkerülése érdekében kerülje a túl hosszú idejű használatot.
- A besugárzás alkalmazásonkénti időtartama a 15 percet ne lépje túl.
- A kezelésnek kellemes hatásúnak kell lennie. Ha fájdalmat érez, vagy kellemetlennek érzi a használatot, szakítsa meg a kezelést és egyeztessen orvosával.

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk! Az **IRL** infralámpa a **MEDISANA** cég minőségi terméke. Ez a készülék a bőrbe mélyen behatoló, különösen intenzív infrahővel történő kozmetikai és terápiás kezelésekre alkalmas. A kívánt eredmény elérése és a **MEDISANA IRL** infralámpa hosszantartó és örömteli használata érdekében olvassa el figyelmesen az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1db **MEDISANA IRL** infravörös lámpa
- 1db használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörülforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn

2.2 Hogyan hat az infravörös sugárzás?

A meleg serkenti a vérkeringést, elősegítve ezáltal a gyógyulás folyamatát. Az infravörös lámpa olyan intenzív sugárzást hoz létre, amely fényként jut a kezelendő testtájékra. Ez a fénysugárzás képes a mélyebb bőrrétegekbe is behatolni. A sugárzás a szövetekben és izmokban intenzív és nagy hatékonyságú meleggé alakul át. Az így létrejövő melegtől a véredények kitágulnak, a vérellátás javul, a vérkeringés és az anyagcsere felgyorsul. Ezen kívül a bőr pórusai is kitágulnak. Emiatt az infravörös sugárzás gyógy- és kozmetikai kezelésre is alkalmas. Az anyagcsere fokozásával növekednek a test saját védekező képességei, és felgyorsulnak a gyógyulási folyamatok.

3.1

A MEDISANA IRL infralámpa felhasználási területei

Gyógykezelés

A **MEDISANA IRL** infravörös lámpa segítséget nyújt az otthoni gyógykezelésben, és kiegészítheti az orvos gyógyászati intézkedéseit is, mint pl. az alábbi esetekben:

- meghűlések (láz esetén azonban mindig forduljon orvoshoz)
- húzódasók
- görcsök
- izomfájdalmak
- reumatikus panaszok
- torok-, orr-, fül- megbetegedések

Kozmetikai kezelés

- A **MEDISANA IRL** infravörös lámpa többek között az arcés szépségkezelés segítésére is alkalmas, különösen szennyeződött bőr esetén.
 - A kezelés előtt feltétlenül alaposan távolítsa el arcáról a kozmetikai szereket.
 - Az infravörös sugárzás hatására a bőr pórusai kinyílnak.
 - Ennek következménye, hogy a bőr mélységében jobban és hatékonyabban tisztul.
 - A krémeket és más kozmetikai hatóanyagokat a bőr intenzívebben és gyorsabban szívja be.

Jelen használati útmutató (lásd az 9-11 oldalt) biztonsági megjegyzéseinek figyelembe vétele esetén az itt leírt kezeléseknél nincsenek ismert mellékhatásai. Ha többszöri kezelést követően sem lépne fel javulás, lépjen kapcsolatba orvosával. Minden más nem megnevezett esetben csak az orvossal történt megbeszélés után szabad infravörös sugárzással folytatott gyógykezelést végezni.

3.2

Üzemeltetés

- Vegye figyelembe a biztonsági megjegyzéseket.
- Ellenőrizze a csatlakozóvezeték(ek)et **3**.
- Állítsa a készüléket a lámpatálcánál **2** fogva szilárd és sík felületre.
- Az infravörös lámpa **1** legyen szorosan becsavarva.
- A készülék állítható lámpaházzal **4** rendelkezik. A 0° - 45° közötti négy különböző pozíció egyedi és az igényekhez igazodó beállítást tesz lehetővé.
- Az égésveszély elkerülése érdekében a lámpát csak a lábánál fogja meg, ha annak helyzetét módosítani szeretné.
- Dugja be a hálózati csatlakozót, és a készülék azonnal sugározni kezd.
- A besugárzási hatás kis sugárzási távolság esetén a legnagyobb. A távolságot azonban legalább 80 cm-re válassza, és úgy, hogy a meleget kellemesnek érezze. Ha a meleget kellemetlennek érzi, növelje a távolságot.
- Az alkalmazás időtartama saját személyes érzékenységtől függ, de alkalmazásonként nem lépje túl a 15 percet.
- A besugárzási időt követően húzza ki a hálózati csatlakozót.

**FONTOS MEGJEGYZÉSEK**

A besugárzás időtartama napi 2 alkalmazás esetén a 15 percet ne lépje túl.

A készülék infravörös sugárzása nem alkalmas a bőr barnítására.

4 Egyéb

4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása és az infravörös lámpa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó - aljzatból, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Tisztítsa meg a lehűlt készüléket (4 és 2) megnedvesített kendővel, majd törölje szárazra.
- Ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe. A készüléket csak akkor használja ismét, ha már teljesen megszáradt.
- Ügyeljen arra, hogy csere esetén csak azonos típusú infravörös lámpát szabad használni.
- A készüléket mindig száraz, hűvös helyen tárolja.

Infravörös lámpa 1

Nem szabad az adattáblán megadottnál nagyobb teljesítményű lámpát becsavarni.

Az égők cseréléséhez az alábbiakat használhatja:

GE PAR38 IR 150 W vagy Philips Infrared PAR38E 150 W

Az izzólámpa üvegejének törése esetén azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozót. **Vigyázat: üvegszilánkok miatt sérülésveszély áll fenn!** Hagyja a készüléket lehűlni. Az izzólámpa foglalatba csavart részét óva-tosan távolítsa el egy fogóval (vigyázzon a szemére), vagy vigye el a készüléket javításra egy szervizbe.

Az izzólámpára nem vonatkozik a garancia; ingyenes cseréje nem lehetséges.

4.2

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3

Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA IRL Infravörös lámpa
Energiaellátás	: 230 V~ / 50 Hz
Teljesítmény	: 150 Watt
Méret H x Sz x M	: kb. 19 x 14 x 22 cm
Súly	: kb. 0,65 kg
Cikkszám	: 88254
EAN kód	: 40 15588 88254 8
Cserelámpa	: 88255

Ez az infravörös lámpa az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EEC EU irányelvnek megfelelő tanúsítvánnyal van ellátva és "CE 0297" CE-jelöléssel (megfelelőségi jelöléssel) rendelkezik. Megfelel az EN 60601-1 /A1/A2 európai szabványoknak.

Elektromágneses összeférhetőség:

A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek.

Az ezen mérési adatokkal kapcsolatos további információért forduljon a **MEDISANA**-hoz.

CE 0297

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**Garancia-
és javítási
feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Gorąca powierzchnia!



Klasa ochrony II



Numer LOT



Wytwórca



Data produkcji



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo, wpadło do wody lub jest uszkodzone.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka sieciowa są uszkodzone; przewód zasilający trzymaj z dala od gorących powierzchni.
- Nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia, gdyż prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Przed każdym użyciem sprawdź przewód przyłączeniowy pod kątem uszkodzenia. Przewód nie powinien stykać się z rozgrzaną żarówką.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie ma własnego włącznika/wyłącznika, dlatego należy zawsze pamiętać, aby gniazdo wtykowe było łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.
- Ustaw urządzenie na stabilnym i równym podłożu, aby zapobiec przewróceniu. Nie wieszaj lampy na ścianie lub suficie.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia.
- Usuń z zasięgu działania lampy palne przedmioty, takie jak np. tekstylia, okulary lub grzebienie.
- Zachowaj minimalny odstęp 80 cm między lampą a łatwopalnymi przedmiotami.
- Używaj urządzenia tylko po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny lub prysznicy, nad napełnionym zlewem; nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Jeżeli jednak do wnętrza urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Lampę i wtyczkę dotykaj tylko suchymi rękami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać urządzenia za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie przykrywaj rozgrzanego urządzenia.
- Chroń urządzenie przed upadkiem i wstrząsami.
- **Uwaga: niebezpieczeństwo oparzenia!**
 - Lampa nagrzewa się do wysokiej temperatury.
 - Nie dotykaj żarówki ani nie wykręcaj jej z oprawy, jeżeli przewód zasilający jest podłączony do sieci zasilania.
 - Zanim dotkniesz lampy, zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekaj, aż lampa przestygnie.

- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający!
- Po każdym użyciu urządzenia, przed czyszczeniem oraz w razie zakłóceń w działaniu wyłącz urządzenie, wyciągając wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Zanim złożysz lampę na przechowanie, poczekaj, aż przestygnie.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Ważne zalecenia - dla ochrony Twojego zdrowia

- Terapia przy użyciu lampy na podczerwień **MEDISANA IRL** nie zastępuje diagnozy i leczenia lekarskiego.
- Po wypadkach lub operacjach terapię można stosować tylko pod nadzorem lekarza i według jego zaleceń.
- Przyjmowanie leków przeciwbólowych i uspokajających oraz spożywanie alkoholu powoduje obniżenie wrażliwości skóry na ból i ciepło. Przed zażyciem skonsultuj się z lekarzem.
- Osoby z zaburzeniami czucia mogą używać urządzenia tylko po konsultacji z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o zaburzonej wrażliwości na ciepło.
- Nie używaj urządzenia na partiach ciała, które wykazują obrzęki, oparzenia, zapalenia, wysypki, rany lub podrażnienia.
- Nie stosuj urządzenia na podrażnionej lub zdrętwiałej skórze.
- W razie podrażnienia skóry przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.
- W razie wątpliwości skorzystaj z porady lekarza i postępuj zgodnie z jego zaleceniami.
- Odstęp od lampy nie powinien być mniejszy niż 80 cm, gdyż w przeciwnym razie promieniowanie będzie zbyt intensywne i emitowane ciepło może sprawiać ból.
- Podczas nagrzewania twarzy zawsze zamykaj oczy, aby uniknąć uszkodzenia siatkówki; nigdy nie patrz bezpośrednio na światło podczerwieni. Oczy można również zakryć wacikami kosmetycznymi.
- Nie korzystaj zbyt długo z lampy, aby uniknąć poparzeń skóry.
- Czas napromieniowania na zabieg nie powinien przekraczać 15 min.
- Terapia powinna sprawiać przyjemność. Jeżeli odczuwasz ból lub terapia nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Lampa na podczerwień **IRL** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Urządzenie to służy do zabiegów kosmetycznych i terapeutycznych z wykorzystaniem szczególnie intensywnego ciepła podczerwieni wnikającego głęboko w skórę. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytej lampy na podczerwień **MEDISANA IRL**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 lampa na podczerwień **MEDISANA IRL**
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



UWAGA

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

2.2 Jak działa promieniowanie podczerwone?

Ciepło pobudza krążenie krwi i przyspiesza proces rekonwalescencji. Lampa na podczerwień wytwarza intensywne promieniowanie, które w postaci wiązki światła dociera do partii ciała. Promieniowanie świetlne wnika głęboko w warstwy skóry. W tkankach i mięśniach promieniowanie przetwarzane jest w intensywne i wysokowydajne ciepło. Wytwarzane w ten sposób ciepło rozszerza naczynia krwionośne, pobudza krążenie krwi i przemianę materii. Rozszerzają się również pory skóry. Dlatego też promieniowanie podczerwone nadaje się zarówno do terapii leczniczej, jak i zabiegów kosmetycznych. Pobudzenie przemiany materii powoduje wzmocnienie odporności organizmu i przyspiesza rekonwalescencję.

3.1 Zastosowania lampy na podczerwień MEDISANA IRL

Terapia lecznicza

Lampa na podczerwień **MEDISANA IRL** wspomaga domowe metody leczenia i może być stosowana w uzupełnieniu terapii lekarskiej, np. w przypadku:

- przeziębień
(w razie gorączki należy zawsze skonsultować się z lekarzem)
- napięć mięśni
- skurczów mięśni
- bólu mięśni
- schorzeń reumatycznych
- leczenia chorób laryngologicznych

Zabiegi kosmetyczne

- Lampa na podczerwień **MEDISANA IRL** nadaje się np. do pielęgnacji twarzy, szczególnie w przypadku zanieczyszczonej skóry.
 - Przed każdym zabiegiem koniecznie usuń dokładnie makijaż.
 - W wyniku działania promieniowania podczerwonego otwierają się pory skóry.
 - Poprawia to skuteczność głębokiego oczyszczania skóry.
 - Skóra szybciej i lepiej wchłania kremy i inne substancje kosmetyczne.

W przypadku przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa niniejszej instrukcji obsługi (patrz strona 17 - 19) nie stwierdzono żadnych skutków ubocznych podczas stosowania urządzenia. Jeżeli po kilkukrotnych zabiegach nie stwierdzono poprawy, należy skonsultować się z lekarzem. W innych niewymienionych tu przypadkach terapię przy użyciu promieniowania podczerwonego należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem.

3.2 Obsługa

- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.
- Sprawdź przewód przyłączeniowy ③.
- Postaw podstawę lampy ② na twardym i równym podłożu.
- Żarówka ① musi być mocno wkręcona.
- Lampa posiada przestawianą obudowę ④. 4 pozycje pod kątem od 0° do 45° umożliwiają indywidualne ustawienie lampy.
- W celu zmiany pozycji lampy należy ją chwytać wyłącznie za podstawę, aby uniknąć oparzeń.
- Natychmiast po podłączeniu wtyczki sieciowej lampa emituje promieniowanie podczerwone.
- Im mniejszy odstęp, tym większa wydajność promieniowania. Odstęp musi być taki, aby emitowane ciepło sprawiało przyjemność (przynajmniej 80 cm). Zwiększ odstęp, jeżeli ciepło odczuwane jest jako nieprzyjemne.
- Czas napromieniowania zależy od indywidualnego odczucia, jednakże nie powinien przekraczać 15 min na zabieg.
- Po zakończeniu zabiegu wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.



WAŻNE INFORMACJE

Czas napromieniowania wynoszący 15 minut przy 2 zabiegach dziennie nie powinien być przekraczany.

Promieniowanie podczerwone urządzenia nie nadaje się do opalania.

4 Informacje różne

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem i wymianą żarówki wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekaj, aż urządzenie przestygnie.
- Wyczyść przestudzone urządzenie, ④ i ②, zwilżoną szmatką, a następnie przetrzyj je do sucha.
- Nie używaj żadnych agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Przepalone żarówki na podczerwień wymieniać tylko na żarówki tego samego typu.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu.

Żarówka na podczerwień ①

Nie wolno wkręcać żarówek o wyższej mocy niż podano to na tabliczce znamionowej.

Należy stosować następujące żarówki zapasowe:
GE PAR38 IR 150 W lub Philips Infrared PAR38E 150 W

Jeżeli żarówka ulegnie stłuczeniu, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. **Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami szkła!** Poczekaj, aż urządzenie przestygnie. Wkręconą w oprawę część żarówki wyciągnij ostrożnie szczypcami (chroń oczy) lub oddaj urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

Żarówka nie jest objęta gwarancją, nie podlega ona bezpłatnej wymianie.

4.2

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3

Dane techniczne

Nazwa i model	: lampa na podczerwień MEDISANA IRL
Zasilanie	: 230 V~ / 50 Hz
Moc	: 150 W
Wymiary	: ok. 19 x 14 x 22 cm (dług. x szer. x wys.)
Masa	: ok. 0,65 kg
Nr artykułu	: 88254
Kod EAN	: 40 15588 88254 8
Żarówka zapasowa	: Nr artykułu 88255

Ta lampa na podczerwień posiada certyfikat zgodny z dyrektywą WE 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych i posiada oznakowanie CE (znak zgodności) „CE 0297”. Jest ona zgodna z europejskimi normami EN 60601-1 /A1/A2.

Kompatybilność elektromagnetyczna:

Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Szczegółowe informacje dotyczące tych danych pomiarowych można uzyskać w firmie **MEDISANA**.

CE 0297

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. **Açıklama** Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Sıcak yüzey!



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör



Üretim tarihi



Güvenlik bilgileri

- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız.
- Amacının dışında kullanıldığında garanti hakkı geçersizdir.
- Kusursuz olarak çalışmayan, yere veya suya düşen ya da hasarlı olan cihazı kullanmayınız.
- Kablo veya şebeke fişinde hasar varsa, cihazı kullanmayın, kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Arızalı cihazları kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Onarımları sadece yetkili servisler yaparınız.
- Bu cihaz, ticari amaçla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Her kullanım öncesi bağlantı kablosunda hasar kontrolü yapınız. Kablo sıcak ampule değmemelidir.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Cihaz üzerinde aç-kapat anahtarı bulunmaz. Şebeke fişini çabucak çekebilmek için, prizini kolay ve hızlı bir şekilde erişilir konumda olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kullanırken, devrilmemesi için sabit ve düz bir yere yerleştiriniz. Cihazı duvara veya tavana asmayınız.
- Açık olan cihazı daima gözetim altında bulundurunuz.
- Kumaş, gözlük veya tarak gibi yanıcı cisimleri kızılötesi lambanın etki alanı içerisinde bırakmayınız.
- Kızılötesi lambayı yanıcı cisimlere en az 80 cm mesafede tutunuz.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurummasını bekleyiniz.
- Cihazı dış mekanlarda veya nemli yerlerde kullanmayınız.
- Cihazı kuvvet veya duş yakınında, içi dolu lavabo üzerinde veya ıslak ellerle kullanmayınız.
- Cihazı neme karşı koruyunuz.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.
- Lambaya ve fişe daima eliniz kuru ise dokununuz.
- Cihazı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayınız.
- Isınmış durumdaki cihazın üzeri örtülmemelidir.
- Cihazı darbelere ve sarsıntılara karşı koruyunuz.
- **Dikkat, yanma tehlikesi!**
 - Lamba ısınır.
 - Şebeke kablosu takılı olan kızılötesi lambaya dokunmayın ve duyundan çıkartmayın.
 - Daima şebeke kablosunu çekin ve dokunmadan önce lambanın soğumasını bekleyin.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için, daima şebeke fişini prizden çıkartın. Kesinlikle şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz!
- Cihazı her kullanımdan sonra, temizlemeden ve bakımını yapmadan önce ve çalışırken arızalandığında daima şebeke fişini prizden çekerek kapatınız.
- Kızılötesi lambayı saklamak için kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürölü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliđi olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sađlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadıđından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.

Önemli öneriler - Sađlıđınız için

- Bu **MEDISANA** kızılötesi lamba **IRL** ile terapi, bir doktor teşhisi veya tedavisi yerine geçmez.
- Bir yaralanma veya ameliyat sonunda bir doktor gözetiminde ve yönetiminde kullanılmalıdır.
- Ağrı dindirici ve rahatlatıcı maddeler cildin ağrıya ve ısıya karşı duyarlılıđını azaltır, aynı durum alkol için de geçerlidir. Kullanım öncesi doktorunuza sorunuz.
- Hassasiyetleri arızalı veya kısıtlı olan kişiler bu cihazı sadece doktorlarının talimatlarına göre kullanılmalıdır.
- Bu cihaz ısıya karşı duyarlı olmayan kişilerin kullanması için uygun deđildir.
- Bu cihazı şişmiş, yanık, kızarma, egzama, yara olan veya hassas vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Cildinizde yanık veya his kaybı varsa, bu cihazı kullanmayınız.
- Deride tahriş ve kaşınma olduđunda tedavi derhal kesilmeli ve doktora başvurulmalıdır.
- Şüpheli durumlarda daima doktorunuza başvurunuz ve onun tedavi talimatlarını yerine getiriniz.
- Lamba en yakın 80 cm mesafede kullanılmalıdır, daha yakın olduđunda ışınım şiddeti çok yüksek olur ve ısı acı verici olarak algılanır.
- Işınları yüzünüze tuttuđunuzda, göz retinasına zarar vermemek için gözlerinizi daima kapatın; doğrudan kızılötesi ışına bakmayınız. Gözlerinizi pamukla da kapatabilirsiniz.
- Ciltte yanık oluşmaması için uygulamaların çok uzun olmaması gerekmektedir.
- Her uygulamada ışınım süresi 15 dakikayı geçmemelidir.
- Cihazın kullanılması bir rahatlık hissi vermelidir. Uygulamada ağrı duyduđunuzda veya rahatsız olduđunuzda cihazı kullanmayın ve doktorunuza başvurunuz.

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Kızılötesi lamba **IRL** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bu cihaz, cildin derinliklerine nüfuz eden, özellikle yoğun kızılötesi ısı ile kozmetik ve terapik uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** kızılötesi lamba **IRL**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** kızılötesi lamba **IRL**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Kızılötesi ışın nasıl etki eder?

Isı kan dolaşımını teşvik eder ve iyileşme prosesini destekler. Kızılötesi lamba, ışık olarak tedavi edilecek vücut kısımlarına erişen yoğun bir ışın oluşturur. Bu ışık ışınımı derideki en derin tabakalara kadar erişme özelliğine sahiptir. Doku ve kaslarda ışınım yoğun ve yüksek etkili bir ısı oluşturur. Bu şekilde oluşan ısı damarları genişletir, kan dolaşımını teşvik edilir ve metabolizma uyarılır. Ayrıca deride bulunan gözenekler de genişler. Bu sebepten, kızılötesi ışınlar hem terapi ve hem de kozmetik amacı ile kullanıma uygundur. Metabolizmanın uyarılması vücudun kendi direnç güçlerini artırır ve iyileşme proseslerini hızlandırır.

3.1 MEDISANA kızılötesi lamba IRL'nin uygulama alanları

Terapi tedavisi

Bu **MEDISANA** kızılötesi lambası **IRL** evde uygulanan terapiyi destekler ve doktor tarafından uygulanan tıbbi önlemlerle birlikte kullanılabilir, örn.:

- Soğuk algınlığında (ateş varsa mutlaka bir doktora danışılmalıdır.)
- Kasılmalarda
- Kramplarda
- Kas ağrılarında
- Romatizma şikayetlerinde
- Burun-kulak-boğaz hastalıklarının tedavisinde

Kozmetik uygulama

- Bu **MEDISANA** kızılötesi lambası **IRL** yüz ve güzellik bakımına destek olmak için, özellikle pürüzlü ciltlerde, çok uygundur.
 - Bir uygulamaya başlamadan önce makyajınızı iyice temizleyiniz.
 - Kızılötesi ışınların etkisi deri gözeneklerini açar.
 - Bunun sonucu olarak derinin derin tabakaları daha etkili ve iyi bir şekilde temizlenir.
 - Deri kremleri ve diğer kozmetik maddeleri daha yoğun ve hızlı bir şekilde alabilir.

Bu kullanım kılavuzunda (bkz. sayfa 25 - 27) belirtilen tüm güvenlik uyarılarına uyulduğunda, burada açıklanmış olan uygulamaların yan etkileri bulunmaz. Birkaç kez kullanılmasına rağmen bir düzelme tespit edilemezse, doktorunuza başvurunuz. Burada belirtilmeyen diğer tüm durumlarda, kızılötesi ışınım sadece doktorunuza danıştıktan sonra kullanılmalıdır.

3.2 Çalıştırma

- Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
- Bağlantı kablosunu **3** kontrol ediniz.
- Cihazı lamba ayağı **2** ile sert ve düz bir zemine yerleştiriniz.
- Kızılötesi lamba **1** sıkıca vidalanmış olmalıdır.
- Cihazın mahfazasının ayarı değiştirilebilir **4**. Bireysel ve gereksinime uygun bir pozisyonlandırma için 0° ile 45° arasında 4 pozisyon mümkündür.
- Yanık oluşmaması için, lambanın pozisyonunu değiştireceğiniz zaman sadece ayağından tutunuz.
- Cihaz, şebeke kablosunu taktığınızda derhal ışınım yaymaya başlar.
- Işınımın etkisi kısa aralıklarla kullanıldığında daha yüksektir. Fakat ısıyı rahatlatıcı olarak algılayacağınız bir şekilde seçin, fakat en az 80 cm mesafe bırakın. Isı artık sizi rahatsız etmeye başlıyorsa, mesafeyi uzatın.
- Uygulama süresi sizin kişisel hassasiyetinize bağlıdır, fakat her uygulama için 15 dakikayı geçmemelidir.
- Bu ışınım süresi tamamlandığında fişi prizden çekin.



ÖNEMLİ UYARILAR

Günde 2 uygulamada ışınım süresi 15 dakikayı geçmemelidir.

Bu cihazın kızılötesi ışınımı cildi bronzlaştırmak için uygun değildir.

4 Çeşitli bilgiler

4.1 Temizlik ve bakım

- Her temizleme öncesi ve kızılötesi lambayı değiştirirken şebeke fişini prizden çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Soğuyan cihazı, ④ ve ②, ıslak bir bezle temizleyin ve daha sonra da kurulayın.
- Agresif deterjan veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Cihazı kesinlikle suya batırmayınız.
- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz. Cihazı tamamen kurumadan kullanmayınız.
- Yedek parça olarak sadece aynı tip kızılötesi lambalar kullanmanız gerektiğine dikkat ediniz.
- Cihazı kuru ve serin bir yerde depolayınız.

Kızılötesi lamba ①

Tip etiketinde belirtilen gücün üstünde güçte bir lamba kesinlikle kullanılmamalıdır.

Kullanılması gereken yedek lambalar:

GE PAR38 IR 150 W ya da Philips Infrared PAR38E 150 W

Ampul kırıldığında şebeke fişini derhal çekiniz. **Dikkat! Cam kırıkları yaralanmaya sebep olabilir!** Cihazın soğumasını bekleyiniz. Ampulün duya kalan kısımlarını bir pense ile dikkatlice çıkartınız (gözlerinizi koruyunuz) veya cihazı bir tamir atölyesine götürünüz.

Ampul garanti kapsamına dahil değildir, müşteri ücretsiz değiştirme hakkına sahip değildir.

4.2

Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.3

Teknik veriler

Adlandırma ve Model	: MEDISANA kızılötesi lamba IRL
Akım Beslemesi	: 230 V~ / 50 Hz
Kapasite	: 150 Watt
Boyutlar U x G x Y	: yakl. 19 x 14 x 22 cm
Ağırlık	: yakl. 0,65 kg
Emtia Numarası	: 88254
EAN Numarası	: 40 15588 88254 8
Yedek ampul	: 88255

Bu kızılötesi lamba Tıbbi Cihazlar Direktifi (93/42/EEC) uyarınca sertifikalandırılmıştır ve "CE 0297" CE işareti (uygunluk işareti) taşımaktadır. Avrupa Standartları EN 60601-1 /A1/A2'ye uygundur.

Elektromanyetik Uyumluluk:

Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir.

Bu ölçüm verileri ile ilgili ayrıntıları **MEDISANA** üzerinden öğrenebilirsiniz.

CE 0297

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

**Garanti
ve tamirat
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilir.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de

İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Горячая поверхность!



Класс
электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Дата
изготовления



Указания по безопасности

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор, если он не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду или был поврежден.
- Не пользуйтесь прибором, если поврежден кабель или вилка, не держите кабель рядом с горячими поверхностями.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только авторизированному сервисному центру.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Перед каждым вводом в работу проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений. Он не должен касаться горячей лампы.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Прибор не имеет собственного выключателя. Поэтому всегда следите за тем, чтобы розетка находилась в простом и быстром доступе, чтобы при необходимости можно было быстро вытащить вилку.
- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть. Не подвешивайте прибор на стене или потолке.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Удалите пожароопасные предметы из зоны действия инфракрасной лампы, например, одежду, очки или расчески.
- Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горючих предметов.
- Использование прибора допускается только в том случае, если он полностью сухой.
- Не используйте прибор под открытым небом или во влажных помещениях.
- Запрещается использовать прибор в непосредственной близости от ванны или душа, над заполненным умывальником или мокрыми руками.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Всегда беритесь за лампу и вилку только сухими руками.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- В нагретом состоянии запрещается закрывать или укрывать прибор.
- Предохраняйте прибор от ударов и сотрясений.
- **Осторожно! Опасность получения ожогов!**
 - Лампа нагревается.
 - Не касайтесь инфракрасной лампы и не вывинчивайте ее из патрона, если вилка сетевого кабеля вставлена в розетку.
 - Всегда вытаскивайте вилку сетевого кабеля и давайте лампе остыть, прежде чем коснуться ее.

- Для отсоединения прибора от сети всегда вытаскивайте сетевую вилку из розетки. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель!
- Выключайте прибор после каждого использования, перед каждой очисткой и уходом и при неполадках во время работы, вытягивая вилку из розетки.
- Прежде чем уложить лампу в прибора хранения, дайте ей охладиться.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.

Важные рекомендации - для Вашего здоровья

- Терапия с помощью инфракрасной лампы **MEDISANA IRL** не заменяет врачебной диагностики или лечения.
- Лечение после травм или операций разрешается выполнять только под присмотром и руководством врача.
- Болеутоляющие и успокоительные средства уменьшают чувствительность кожи к боли и теплу; это же происходит и после употребления алкогольных напитков. Перед использованием проконсультируйтесь у врача.
- Лицам, чувствительность которых нарушена или ухудшена, разрешается пользоваться прибором только по указаниям врача.
- Прибор не подходит для не чувствительных к теплу лиц.
- Не используйте прибор на частях тела, имеющих припухлости, ожоги, воспаления, сыпь, раны или чувствительные точки.
- Не используйте прибор, если кожа «горит» или онемела.
- При возникновении раздражений кожи прервите использование и обратитесь к врачу.
- В случае сомнений обязательно проконсультируйтесь у врача и следуйте его указаниям.
- Расстояние до лампы не должно быть меньше 80 см, в противном случае интенсивность излучения становится слишком большой и тепло вызывает болезненные ощущения.
- При облучении лица всегда закрывайте глаза, чтобы не допустить повреждений сетчатки; не смотрите прямо на инфракрасное излучение. Глаза можно также укрыть ватными тампонами.
- Во избежание ожогов кожи не пользуйтесь прибором слишком долго.
- Настоятельно не рекомендуется превышать длительность облучения в 15 минут при каждом использовании.
- Терапия должна быть приятной. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения, прервите использование и обратитесь к врачу.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив инфракрасную лампу **IRL**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для косметического и терапевтического применения с особо интенсивным инфракрасным теплом, проникающим глубоко в кожу. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы инфракрасной лампы **MEDISANA IRL** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Лампа инфракрасная **MEDISANA IRL**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушья!

2.2 Как действует инфракрасное излучение?

Тепло интенсифицирует кровообращение и, тем самым, поддерживает процесс выздоровления. Инфракрасная лампа создает интенсивное излучение, которое подводится в виде света к подлежащим лечению частям тела. Это световое излучение обладает свойством проникновения до самых глубоких слоев кожи. В тканях и мышцах излучение превращается в интенсивное и высокоэффективное тепло. Благодаря полученному таким образом теплу расширяются сосуды, интенсифицируется кровообращение и улучшается кровоснабжение и обмен веществ. Кроме того, расширяются поры кожи. Поэтому инфракрасное излучение подходит как для лечебного, так и косметического применения. Благодаря стимуляции обмена веществ усиливаются аутогенные защитные механизмы и ускоряется процесс излечения.

3.1

Область применения инфракрасной лампы MEDISANA IRL

Терапевтическое лечение

Инфракрасная лампа **MEDISANA IRL** поддерживает домашнее лечение и может сопровождать медицинское лечение, например, в следующих случаях:

- простуда (при высокой температуре обязательно проконсультироваться у врача.)
- защемление мышц
- судороги
- мышечные боли
- ревматические жалобы
- лечение заболеваний ЛОР

Косметическое применение

- Инфракрасная лампа **MEDISANA IRL** подходит, например, для поддержки ухода за лицом, особенно при нечистой коже.
 - Перед применением прибора тщательно удалите макияж.
 - Под действием инфракрасного излучения открываются поры кожи.
 - Следствием является более лучшая и эффективная глубокая чистка кожи.
 - Кремы и другие косметические средства быстрее и интенсивнее впитываются в кожу.

При соблюдении всех указаний по технике безопасности, приведенных в данной инструкции (см. стр. 33 - 35), для вышеуказанных областей применения никаких побочных действий не известно. Если после многократного применения никаких улучшений не наблюдается, свяжитесь с Вашим врачом. Во всех остальных неназванных случаях проводить терапию инфракрасным излучением только после консультаций с врачом.

3.2

Работа

- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Проверьте сетевой кабель **3**.
- Установите опору **2** прибора на прочную и ровную поверхность.
- Инфракрасная лампа **1** должна быть жестко привинчена.
- Прибор имеет регулируемый корпус **4**. 4 положения от 0° до 45° обеспечивают удобное индивидуальное расположение.
- Во избежание ожогов беритесь за корпус только за основание, когда Вы хотите изменить положение.
- Вставьте вилку в розетку, и прибор сразу же начинает излучение.
- Действие излучение максимальное на небольшом расстоянии. Но выбирайте его таким, чтобы применение вызывало приятные ощущения; соблюдайте расстояние не менее 80 см. Увеличьте расстояние, если тепло вызывает неприятные ощущения.
- Длительность использования зависит от ашей индивидуальной чувствительности, но не должна превышать 15 минут при каждом использовании.
- После окончания применения вытащите вилку из розетки.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ**

Настоятельно не рекомендуется превышать длительность облучения в 15 минут при 2 использованиях в день.

Инфракрасное излучение прибора не подходит для загара.

4 Разное

4.1 Чистка и уход

- Перед каждой очисткой и при замене лампы вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Очистите охладившийся прибор, **4** и **2**, влажной тряпкой, а затем протрите его насухо.
- Не используйте агрессивные чистящие или абразивные средства.
- Не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Учтите, что для замены разрешается использовать только инфрасные лампы того же типа.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

Инфракрасная лампа 1

Запрещается ввинчивать лампу с мощностью, больше указанной на заводской табличке.

Необходимо использовать следующие запасные лампы:
GE PAR38 IR 150 Вт или Philips Infrared PAR38E 150 Вт

Если лампа разбилась, незамедлительно вытащить вилку из розетки. **Осторожно! Опасность получения травм осколками!** Дать прибору охладиться. Ввинченную в патрон часть лампы осторожно вынуть плоскогубцами (предохранять глаза) или отнести прибор в ремонтную мастерскую.

Лампа накаливания не подпадает под действие гарантии. Ее бесплатная замена исключена.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Наименование и модель	: Лампа инфракрасная MEDISANA IRL
Электропитание	: 230 В~ / 50 Гц
Мощность	: 150 Ватт
Размеры Д x Ш x В	: прибл. 19 x 14 x 22 см
Вес	: прибл. 0,65 кг
№ арт.	: 88254
EAN-номер	: 40 15588 88254 8
Запасная лампа накаливания	: 88255

Данная инфракрасная лампа сертифицирована согласно нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС о медицинской продукции и снабжена символом CE (символом соответствия) «CE 0297». Она соответствует европейским стандартам EN 60601-1 /A1/A2.

Электромагнитная совместимость:

Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости.

Подробности об этих результатах измерений можно запросить в компании **MEDISANA**.

CE 0297

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de